

## LINHA DE APOIO À TRADUÇÃO E EDIÇÃO

### GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION ABROAD

2020

#### ÁFRICA DO SUL [ZA]

EDITOR PUBLISHER: PAIVAPO

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Essa dama bate bué!

AUTOR AUTHOR: Yara Monteiro

TRADUTOR TRANSLATOR: Sandra Tamele

#### ALBÂNIA [AL]

EDITOR PUBLISHER: ALEPH KLUB

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Os cus de Judas

AUTOR AUTHOR: António Lobo Antunes

TRADUTOR TRANSLATOR: Erida Gjini

EDITOR PUBLISHER: ARKA e NOES

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: A ordem natural das coisas

AUTOR AUTHOR: António Lobo Antunes

TRADUTOR TRANSLATOR: Serxho Rama

#### ALEMANHA [DE]

EDITOR PUBLISHER: LEIPZIGER LITERATURVERLAG

TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE: Lisboaleipzig

AUTOR AUTHOR: Gabriela Llansol

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Markus Sahr

**EDITOR PUBLISHER:** LUCHTERHAND VERLAG

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Até que as pedras se tornem mais leves que a água

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maralde Meyer-Minnemann

**EDITOR PUBLISHER:** OXALÁ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Beatriz e o plátano

**AUTOR AUTHOR:** Ilse Losa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Isabel Remer

**EDITOR PUBLISHER:** SECESSION

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O retorno

**AUTOR AUTHOR:** Dulce Maria Cardoso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Steven Uhly

## **ARGENTINA [AR]**

**EDITOR PUBLISHER:** DEDALUS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os poros da concha

**AUTOR AUTHOR:** Sangari Okapi

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Eugenio López Arriazu

**EDITOR PUBLISHER:** EDHASA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Vale Abraão

**AUTOR AUTHOR:** Agustina Bessa-Luís

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Guillermo Saavedra

**EDITOR PUBLISHER:** EDHASA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A varanda do Frangipani

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Guillermo Saavedra

**EDITOR PUBLISHER:** EL ATENEO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Amantes de Buenos Aires

**AUTOR AUTHOR:** Alberto S. Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mónica Ploese

**EDITOR PUBLISHER:** INTERZONA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** The transformation book

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Matías Battistón

**EDITOR PUBLISHER:** INTERZONA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Short movies

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Julia Tomasini

**EDITOR PUBLISHER:** LEVIATAN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Walter Benjamin: melancolia e revolução

**AUTOR AUTHOR:** Maria João Cantinho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Amália Sato

**EDITOR PUBLISHER:** LEVIATAN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia 13 poetas portugueses contemporâneos

**AUTOR AUTHOR:** VVAA

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Amália Sato

## **ÁUSTRIA [AT]**

**EDITOR PUBLISHER:** VERLAG BIBLIOTHEK DER PROVINZ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia 27 poemas e prosa – Gatos e Homens

**AUTOR AUTHOR:** VVAA

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ilse Pollack

## **BULGÁRIA [BG]**

**EDITOR PUBLISHER:** EDNOROG [\*]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** As primeiras coisas

**AUTOR AUTHOR:** Bruno Vieira Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vera Kirkova

**EDITOR PUBLISHER:** ERGO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Matteo perdeu o emprego

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Darinka Kircheva

**EDITOR PUBLISHER:** HERMES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A amante do Governador (2 volumes: A porta do cerco; A amante do Governador)

**AUTOR AUTHOR:** José Rodrigues dos Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vesela Petrova Chergova

**EDITOR PUBLISHER:** MATCOM

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Eurico, o presbítero

**AUTOR AUTHOR:** Alexandre ulano

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Iliyana Chalakova

**EDITOR PUBLISHER:** PUBLISHING HOUSE GUTENBERG

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Primeiro Fausto

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nikolay Todorov

## **CANADÁ [CA]**

**EDITOR PUBLISHER:** QUATTRO BOOKS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A casa das rugas

**AUTOR AUTHOR:** Eduardo Bettencourt Pinto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Eleni Kyriakou

## **CHILE [CL]**

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DEL FUEGO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Praça de Londres

**AUTOR AUTHOR:** Lídia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Lucía de Bastos

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DEL FUEGO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O vale da paixão

**AUTOR AUTHOR:** Lúdia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Lucía de Bastos

**EDITOR PUBLISHER:** PLANETA SOSTENIBILE [\*]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Luanda, Lisboa, Paraíso

**AUTOR AUTHOR:** Djaimilia Pereira de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jacqueline Santos Jiménez

## **CHINA [CN]**

**EDITOR PUBLISHER:** SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATIONAL PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Balada da praia dos cães

**AUTOR AUTHOR:** José Cardoso Pires

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Catarina Xu Yixing; Mai Ran

**EDITOR PUBLISHER:** MARCO POLO PRESS (Taiwan)

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O vale da paixão

**AUTOR AUTHOR:** Lúdia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Hsiang-Ju Yen

## **COLÔMBIA [CO]**

**EDITOR PUBLISHER:** CUADERNOS NEGROS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Bosque blanco

**AUTOR AUTHOR:** Maria Azenha

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Carlos Ciro

**EDITOR PUBLISHER:** CUADERNOS NEGROS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Seleção de poemas e fragmentos (1934-1935)

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Carlos Ciro

**EDITOR PUBLISHER:** UNIANDES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Lugares sem nome (trilogia)

**AUTOR AUTHOR:** João Tordo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana María Iglesias

**EDITOR PUBLISHER:** UNIANDES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O testamento do Sr. Nepomuceno

**AUTOR AUTHOR:** Germano Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jordi Cerdà

**EDITOR PUBLISHER:** UNIANDES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Myra

**AUTOR AUTHOR:** Maria Velho da Costa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** VVAA

**EDITOR PUBLISHER:** VESTIGIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Húmus

**AUTOR AUTHOR:** Raul Brandão

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jerónimo Pizarro; Diego Cepeda

**EDITOR PUBLISHER:** VESTIGIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Leopardo e abstracção

**AUTOR AUTHOR:** Tatiana Faia

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jerónimo Pizarro

**EDITOR PUBLISHER:** VESTIGIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Suite de pièces que l'on peut jouer seul

**AUTOR AUTHOR:** Manuel de Freitas

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jerónimo Pizarro; Diego Cepeda

## **COREIA DO SUL [KR]**

**EDITOR PUBLISHER:** DAWON T&S

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Morreste-me

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Na Young Jung

## **CROÁCIA [HR]**

**EDITOR PUBLISHER:** BIAKOVA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poemas completos de Alberto Caeiro

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Meri Grubic



**EDITOR PUBLISHER:** BOZICEVIC

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Natureza Morta

**AUTOR AUTHOR:** Paulo José Miranda

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tatjana Tarbuk

**EDITOR PUBLISHER:** BOZICEVIC

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** João Vêncio, os seus amores & a vida verdadeira de Domingos Xavier

**AUTOR AUTHOR:** José Luandino Vieira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Josip Ivanovic

**EDITOR PUBLISHER:** BOZICEVIC

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Hoje não

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Josip Ivanovic

**EDITOR PUBLISHER:** DRUGA PRICA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Amargos como os frutos (poesia reunida)

**AUTOR AUTHOR:** Ana Paula Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tatjana Tarbuk

**EDITOR PUBLISHER:** FRAKTURA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A confissão da leoa

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dean Trdak

**EDITOR PUBLISHER:** HENA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** As primeiras coisas

**AUTOR AUTHOR:** Bruno Vieira Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Una Krizmanic Ozegovic

**EDITOR PUBLISHER:** NAKLADA LJEVAK

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nem todas as baleias voam

**AUTOR AUTHOR:** Afonso Cruz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dean Trdak

**EDITOR PUBLISHER:** SANDORF

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Da natureza dos Deuses

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tatjana Tarbuk

## **DINAMARCA [DK]**

**EDITOR PUBLISHER:** EDITORIAL AURORA BOREAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Jerusalém

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tine Lykke Prado

## **EGITO [EG]**

**EDITOR PUBLISHER:** AL ARABI PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os transparentes

**AUTOR AUTHOR:** Ondjaki

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Amal Desuky

**EDITOR PUBLISHER:** AL ARABI PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nas tuas mãos

**AUTOR AUTHOR:** Inês Pedrosa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Amal Desuky

**EDITOR PUBLISHER:** BAIT EL YASMIN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Eliete, a vida

**AUTOR AUTHOR:** Dulce Maria

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Fahty El-Ashry

**EDITOR PUBLISHER:** SEFSAFA PUBLISHING HOUSE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Mediterrâneo

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gamal Khalifa

## **ESLOVÁQUIA [SK]**

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O físico prodigioso

**AUTOR AUTHOR:** Jorge de Sena

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anton Pasienska

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os memoráveis

**AUTOR AUTHOR:** Lúdia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Silvia Slanicková

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O filho de mil homens

**AUTOR AUTHOR:** Valter Hugo Mãe

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lenka Cinková

## **ESLOVÉNIA [SI]**

**EDITOR PUBLISHER:** CORONA/SAMIZDAT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A avó e a neve russa (inglês)

**AUTOR AUTHOR:** João Reis

**TRADUTOR TRANSLATOR:** João Reis

**EDITOR PUBLISHER:** KULTURNO DRUSTVO MARIBORSKA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia (alemão e esloveno)

**AUTOR AUTHOR:** José Manuel de Vasconcelos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ilse Pollack

## **ESPAÑA [ES]**

**EDITOR PUBLISHER:** BRUMARIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Imagem da fotografia

**AUTOR AUTHOR:** Bernardo Pinto de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Pablo Posada Varela

**EDITOR PUBLISHER:** ERRATA NATURAE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Tanta gente, Mariana

**AUTOR AUTHOR:** Maria Judite de Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Regina Lopez Muñoz

**EDITOR PUBLISHER:** HÉRCULES EDICIONES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Rio sem ponte (espanhol)

**AUTOR AUTHOR:** Ilse Losa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Cristina Vasconcelos

**EDITOR PUBLISHER:** HÉRCULES EDICIONES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Rio sem ponte (galego)

**AUTOR AUTHOR:** Ilse Losa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anxo Tarrío Varela

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DE LA UMBRIA Y LA SOLANA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Boa noite, senhor Soares

**AUTOR AUTHOR:** Mário Cláudio

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Belén Cao

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DE LA UMBRIA Y LA SOLANA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Adoecer

**AUTOR AUTHOR:** Hélia Correia

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Santiago Perez Isasi

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DE LA UMBRIA Y LA SOLANA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os memoráveis

**AUTOR AUTHOR:** Lídia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** María Jesús Fernández

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DEL ASTEROIDE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Caderno de memórias coloniais

**AUTOR AUTHOR:** Isabela Figueiredo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Antonio Jiménez Morato

**EDITOR PUBLISHER:** QUADERNS CREMA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O meu irmão

**AUTOR AUTHOR:** Afonso Reis Cabral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Isabel Soler

## **ESTÓNIA [EE]**

**EDITOR PUBLISHER:** KULTUURILEHT LOOMINGU RAAMATUKOGU

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nenhum olhar

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Leenu Nigu

## **E.U.A [US]**

**EDITOR PUBLISHER:** INTERNATIONAL PUBLISHERS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A estrela de seis pontas

**AUTOR AUTHOR:** Manuel Tiago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Eric Gordon

**EDITOR PUBLISHER:** NEW MERIDIAN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** [revista] *Orpheu* n.º 1 e n.º 2

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa, Mário de Sá Carneiro, Luís de Montalvor, *et al*

**TRADUTOR TRANSLATOR:** David Swartz

**EDITOR PUBLISHER:** PLEASURE BOAT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os passos da Glória

**AUTOR AUTHOR:** Manuel Queiroz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** David Prescott

**EDITOR PUBLISHER:** TAGUS PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Sonetos completos

**AUTOR AUTHOR:** Antero de Quental

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Onésimo Teotónio de Almeida; Mário Pereira

**EDITOR PUBLISHER:** TAGUS PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Clepsydra

**AUTOR AUTHOR:** Camilo Pessanha

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Adam Mahler

**EDITOR PUBLISHER:** UNDERLINE PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Em busca do mapa perdido

**AUTOR AUTHOR:** Isabel Ricardo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** José Manuel Godinho

**EDITOR PUBLISHER:** UNDERLINE PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os aventureiros na gruta do tesouro

**AUTOR AUTHOR:** Isabel Ricardo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** José Manuel Godinho

**EDITOR PUBLISHER:** CHANDEIGNE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Cair para dentro

**AUTOR AUTHOR:** Valério Romão

**TRADUTOR TRANSLATOR:** João Viegas

**EDITOR PUBLISHER:** CHANDEIGNE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Tratado das coisas da China

**AUTOR AUTHOR:** Frei Gaspar da Cruz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Charlotte Ortiz

**EDITOR PUBLISHER:** EDITIONS DO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Cadernos de Bernfried Jarvi

**AUTOR AUTHOR:** Rui Manuel Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Hélène Melo

**EDITOR PUBLISHER:** HC ÉDITIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O mágico de Auschwitz

**AUTOR AUTHOR:** José Rodrigues dos Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Adelino Pereira

**EDITOR PUBLISHER:** HC ÉDITIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O manuscrito de Birkenau

**AUTOR AUTHOR:** José Rodrigues dos Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Adelino Pereira

**EDITOR PUBLISHER:** L'ATINOIR ET LE DISQUE INAUDIBLE



**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia (A criança em ruínas; Gaveta de papéis; Uma casa na escuridão)

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vânia Almeida Rego

**EDITOR PUBLISHER:** WALLÂDA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Lendas da Índia

**AUTOR AUTHOR:** Luís Filipe Castro Mendes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rémy e Isabelle Hourcade

## **FINLÂNDIA [FI]**

**EDITOR PUBLISHER:** AVIADOR

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:**

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tarja Harkonen

## **GEÓRGIA [GE]**

**EDITOR PUBLISHER:** ACADEMIC PRESS OF GEORGIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A noiva do tradutor

**AUTOR AUTHOR:** João Reis

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marietta Chikhladze

## **GRÉCIA [GR]**

**EDITOR PUBLISHER:** AIORA PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A carta de Pêro Vaz de Caminha

**AUTOR AUTHOR:** Pêro Vaz de Caminha

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Papadima

**EDITOR PUBLISHER:** G. DARDANOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Seleção de contos de 'A estrada do esquecimento e outros contos' e 'O mendigo e outros contos'

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Padadima

**EDITOR PUBLISHER:** KASTANIOTOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Diário da peste

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Athena Psillia

**EDITOR PUBLISHER:** NISSOS PUBLICATIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Mediterrâneo

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Papadima

**EDITOR PUBLISHER:** VAKXIKON

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de jovens poetas portugueses

**AUTOR AUTHOR:** VVAA

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Yorgos Gomas

**EDITOR PUBLISHER:** VAKXIKON

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poesia das lágrimas

**AUTOR AUTHOR:** Glória Sofia Monteiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Yorgos Goumas

## **HOLANDA [NL]**

**EDITOR PUBLISHER:** AMBO / ANTHOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A outra margem do mar

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Harrie Lemmens

**EDITOR PUBLISHER:** KOPPERNIK

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Novelas judiciárias

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Harrie Lemmens

## **ÍNDIA [IN]**

**EDITOR PUBLISHER:** ANAMIKA [\*]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A inglesa e o marialva (inglês)

**AUTOR AUTHOR:** Clara Macedo Cabral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rita Ray

## **IRÃO [IR]**

**EDITOR PUBLISHER:** SHAB E SHER

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Autos

**AUTOR AUTHOR:** Gil Vicente

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sabri Zekri

**EDITOR PUBLISHER:** EDIZIONI DELL'ORSO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Prosas

**AUTOR AUTHOR:** Antero de Quental

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Andrea Ragusa

**EDITOR PUBLISHER:** EDIZIONI DELL'UROGALLO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Cavaleiro andante

**AUTOR AUTHOR:** Almeida Faria

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marco Bucaioni

**EDITOR PUBLISHER:** EDIZIONI DELL'UROGALLO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Essa dama bate bué!

**AUTOR AUTHOR:** Yara Monteiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marco Bucaioni

**EDITOR PUBLISHER:** EDIZIONI DELL'UROGALLO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A gorda

**AUTOR AUTHOR:** Isabela Figueiredo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Cristiano Saggini

**EDITOR PUBLISHER:** GRIMALDI & C. EDITORI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A conspiração de Cellamare

**AUTOR AUTHOR:** Nuno Júdice

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Luisa Cusati

**EDITOR PUBLISHER:** GRIMALDI & C. EDITORI [\*]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de poemas inéditos inspirados na pandemia

**AUTOR AUTHOR:** VVAA

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Luisa Cusati

**EDITOR PUBLISHER:** MELTEMI PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Papéis da prisão

**AUTOR AUTHOR:** José Luandino Vieira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Elisa Scaraggi

**EDITOR PUBLISHER:** MELTEMI PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de textos

**AUTOR AUTHOR:** António Sérgio

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Elisa Alberani

**EDITOR PUBLISHER:** MIM EDIZIONI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de Diários (1933-1993)

**AUTOR AUTHOR:** Miguel Torga

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Massimo Rizzante

**EDITOR PUBLISHER:** MIM EDIZIONI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O homem da Carbonária

**AUTOR AUTHOR:** Carlos Ademar

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Francesco Ambrosini

**EDITOR PUBLISHER:** QUODLIBET

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Sobre o fascismo, a ditadura militar e Salazar

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vincenzo Russo

**EDITOR PUBLISHER:** QUODLIBET

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Teatro estático

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Andrea Ragusa

**EDITOR PUBLISHER:** TUGA EDIZIONI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O diabo foi meu padeiro

**AUTOR AUTHOR:** Mário Lúcio Sousa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Francesca Leotta

**EDITOR PUBLISHER:** VITTORIA IGUAZU

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Chão de oferta em Lavra – poesia reunida 1970-2000

**AUTOR AUTHOR:** Ruy Duarte de Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Roberto Francavilla

## **JAPÃO [JP]**

**EDITOR PUBLISHER:** KAWADE SHOBO SHINSHA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Jerusalém

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maho Kinoshita

## LITUÂNIA [LT]

**EDITOR PUBLISHER:** VOX RARA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Teoria geral do esquecimento

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Paulius Stasiunas

## MACEDÓNIA [MK]

**EDITOR PUBLISHER:** ARTKONEKT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Contos de cães e maus lobos

**AUTOR AUTHOR:** Valter Hugo Mãe

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nataša Sardžoska

**EDITOR PUBLISHER:** MAKAVEJ

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O tempo avança por sílabas

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nataša Sardžoska

## MÉXICO [MX]

**EDITOR PUBLISHER:** AQUELARRE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Em ouro e alma

**AUTOR AUTHOR:** Mário de Sá-Carneiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** José Miguel Barajas García

**EDITOR PUBLISHER:** CÍRCULO DE POESIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Discussão em família (4 idiomas)

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa [heterónimos]

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mario Bojórquez

**EDITOR PUBLISHER:** CÍRCULO DE POESIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poesia portuguesa contemporânea escrita por mulheres

**AUTOR AUTHOR:** Ana Hatherly, Inês Lourenço, Ana Paula Inácio, Ana Marques Gastão, Margarida Vale de Gato, Inês Dias, Catarina Nunes de Almeida, Sara F. Costa, Marta Chaves, Andreia C. Faria, Mafalda Sofia Gomes, Francisca Camelo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mijail Lamas

**EDITOR PUBLISHER:** CÍRCULO DE POESIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A chave para a porta do vento (antologia)

**AUTOR AUTHOR:** Abreu Paxe

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Roberto Amézquita

**EDITOR PUBLISHER:** EDITORIAL ALDUS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Gelos

**AUTOR AUTHOR:** Ana Filomena Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Alzira Brum Lemos

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS AMPLEADOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Dias úteis

**AUTOR AUTHOR:** Patrícia Portela

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Javier Hernández

**EDITOR PUBLISHER:** SEXTO PISO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** What's in a name



**AUTOR AUTHOR:** Ana Luísa Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Paula Abramo

**EDITOR PUBLISHER:** TEXTOFILIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O assombro irrealizado (inclui Extintor de achados; Tratado; Ofertório; etc)

**AUTOR AUTHOR:** Luís Carmelo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jacqueline Santos Jiménez

**EDITOR PUBLISHER:** TEXTOFILIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Já não me deito em pose de morrer (bilingue)

**AUTOR AUTHOR:** Cláudia R. Sampaio

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jacqueline Santos Jiménez

**EDITOR PUBLISHER:** TEXTOFILIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Geometria variável

**AUTOR AUTHOR:** Nuno Júdice

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Blanca Luz Pulido

## **MOLDAVA [MD]**

**EDITOR PUBLISHER:** EDITURA CARTIER

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Diário da peste

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Simina Popa

## PARAGUAI [PY]

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES DE LA URA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A máquina de Joseph Walser

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Damián Cabrera

## PERU [PE]

**EDITOR PUBLISHER:** CASCAHUESOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Uma casa na escuridão

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Antonio Saez Delgado

**EDITOR PUBLISHER:** PESOPLUMA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poesia – antologia mínima

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Óscar Limache Ruiz

## PORTUGAL [PT]

**EDITOR PUBLISHER:** AMDJAC

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Histórias simples. Textos sobre arquitetura e cinema (inglês)

**AUTOR AUTHOR:** Luís Urbano

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Isabel Rodrigues

**EDITOR PUBLISHER:** CANTO REDONDO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O eremitério da Cartuxa de Évora.  
Arquitetura e vida monástica (francês)

**AUTOR AUTHOR:** Luís Ferro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Isabel Lopes Cardoso

**EDITOR PUBLISHER:** CANTO REDONDO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Baltazar Álvares, “grandissimo  
arquitecto e traçador” (inglês)

**AUTOR AUTHOR:** Ricardo Lucas Branco

**TRADUTOR TRANSLATOR:** John Elliott

**EDITOR PUBLISHER:** LISBON POETS & Co. [\*]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Clepsydra (russo)

**AUTOR AUTHOR:** Camilo Pessanha

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Iryna Feshchenko

**EDITOR PUBLISHER:** LISBON POETS & Co. [\*]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Sonetos completos (inglês)

**AUTOR AUTHOR:** Antero de Quental

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Martin Earl

**EDITOR PUBLISHER:** LISBON POETS & Co. [\*]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Clepsydra (italiano)

**AUTOR AUTHOR:** Camilo Pessanha

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Serena Cacchioli

**EDITOR PUBLISHER:** LISBON POETS & Co. [\*]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Sonetos completos (italiano)

**AUTOR AUTHOR:** Antero de Quental

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Andrea Ragusa

**EDITOR PUBLISHER:** LIVRARIA LELLO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Lusíadas (árabe)

**AUTOR AUTHOR:** Luís de Camões

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Abdeljelil Larbi

**EDITOR PUBLISHER:** LIVRARIA LELLO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Mensagem (árabe)

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Abdeljelil Larbi

## **REINO UNIDO [UK]**

**EDITOR PUBLISHER:** FRANCIS BOUTLE PUBLISHERS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia a partir de Poesia completa

**AUTOR AUTHOR:** Mário de Sá-Carneiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Margaret Jull Costa; Ana Luísa Amaral

## **ROMÉLIA [RO]**

**EDITOR PUBLISHER:** CASA CARTII DE STIINTA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Índice médio de felicidade

**AUTOR AUTHOR:** David Machado

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Veronica Manole

**EDITOR PUBLISHER:** EDITURA POLIROM

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Último Caderno de Lanzarote – O diário do ano do Nobel

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Simina Popa

**EDITOR PUBLISHER:** ELECTRA [\*]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia (A casa, a escuridão; A criança em ruínas; Gaveta de papéis)

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Georgiana Bărbulescu

**EDITOR PUBLISHER:** ELECTRA [\*]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A mulher que venceu Dom Juan

**AUTOR AUTHOR:** Teresa Martins Marques

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Georgiana Bărbulescu

## **RÚSSIA [RU]**

**EDITOR PUBLISHER:** NASHA MOLODEZH

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Textos

**AUTOR AUTHOR:** António Vieira (Padre)

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Olga Ovcharenko

## **SÉRVIA [RS]**

**EDITOR PUBLISHER:** ASSOCIATION «ALIA MUNDI»

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O corpo, lugar de exílio

**AUTOR AUTHOR:** Maria do Sarmiento Barroso

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Stjelja

**EDITOR PUBLISHER:** ASSOCIATION «ALIA MUNDI»

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poemas selecionados

**AUTOR AUTHOR:** Florbela Espanca

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Stjelja

**EDITOR PUBLISHER:** CIGOJA STAMAPA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Princípio de Karenina

**AUTOR AUTHOR:** Afonso Cruz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jelena Zugic

**EDITOR PUBLISHER:** CIGOJA STAMAPA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A noite não é eterna

**AUTOR AUTHOR:** Ana Cristina Silva

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jasmina Neskovic; Jovan Tatic

**EDITOR PUBLISHER:** CIGOJA STAMAPA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O paraíso segundo Lars D.

**AUTOR AUTHOR:** João Tordo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jelena Zugic

**EDITOR PUBLISHER:** KOSMOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A fórmula de Deus

**AUTOR AUTHOR:** José Rodrigues dos Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vesna Stamenkovic

**EDITOR PUBLISHER:** LAGUNA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O caderno 1; O caderno 2

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jasmina Neskovic; Jovan Tatic

**EDITOR PUBLISHER:** LAGUNA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Manual de pintura e caligrafia

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jasmina Neskovic; Jovan Tatic

**EDITOR PUBLISHER:** TRECI TRG

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia poética

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jasmina Neskovic

## **SUÉCIA [SE]**

**EDITOR PUBLISHER:** BOKFORLAGET TRANAN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A sociedade dos sonhadores involuntário

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Irene Anderberg

**EDITOR PUBLISHER:** PANTA REI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Venenos de Deus, remédios do diabo

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mário Pastor

### **TAILÂNDIA [TH]**

**EDITOR PUBLISHER:** LIBRARY HOUSE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** História do cerco de Lisboa

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maturus Suphaphon

### **URUGUAI [UY]**

**EDITOR PUBLISHER:** HUM

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Enciclopédia

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Antonio Saez Delgado

### **VENEZUELA [VE]**

**EDITOR PUBLISHER:** BID&CO.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Correspondência. Seleção essencial

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jerónimo Pizarro

---

**[\*]** Edição cancelada pela editora Publication canceled by the publisher